



# Creciendo Juntos

Boletín Mensual de la Universidad de Columbia para Manhattanville en el Campus de West Harlem

**E**l plan a largo plazo de Columbia para la que antiguamente era el área de manufactura de Manhattanville, va a revitalizar las anteriormente industriales cuatro manzanas desde la calle 125/129 hasta la calle 133, entre Broadway y la Avenida 12, y tres pequeñas manzanas a lo largo del lado este de Broadway, desde la calle 131st hasta la calle 134, convirtiéndolas en un centro ambientalmente sostenible y de acceso público para la vida académica y cívica, tejido con las fibras de la comunidad del Oeste de Harlem.

## Alcance del proyecto

La primera fase del proyecto incluirá el Centro de Ciencias Jerome L. Greene, el Centro para las Artes Lenfest, un nuevo local para la Escuela de Negocios de Columbia, y El Foro. Las fases posteriores harán hincapié en los estudios interdisciplinarios, como la ingeniería biomédica, la nanotecnología, la biología de sistemas, y los estudios urbanos y de población, así como viviendas para estudiantes de postgrado y profesores.

## Actuales Actividades de Construcción

### Centro de Ciencias Jerome L. Greene

El edificio se encuentra en la fase final del cierre de operaciones y se está aplicando un plan de ocupación por etapas.

### El Foro

Instalación de techo, baldosas de cerámica, pisos, iluminación permanente y dispositivos. Terminación y prueba de sistemas mecánicos, eléctricos y de plomería. Comenzando el trabajo en el lugar. Muro cortina en la elevación oeste. Hormigón exterior reforzado con fibra de vidrio.

### Las bases de la Fase 2

El contratista de la base está llevando a cabo las siguientes actividades: levantamiento del acero, muros de corte, e importación de piedra de drenaje. El sistema de drenaje está en funcionamiento.

## Noticias del Proyecto

### Becarios del Grupo Inaugural de la Fundación Obama en la Universidad de Columbia Llegan al campus de Manhattanville



A partir de este otoño, la primera clase de Becarios de la Fundación Obama en la Universidad de Columbia hará residencia en el campus de Columbia en Manhattanville. Más información sobre los Becarios de la Fundación Obama en la Universidad de Columbia aparece en la página 3.

## Noticias del Proyecto

### Oportunidad de \$ 25 millones para firmas MWL No Pertencientes a la Unión en Proyecto de la Escuela de Negocios de Columbia



La Compañía Constructora Turner, gerente de construcción del proyecto de la Escuela de Negocios de Columbia en el campus de Manhattanville, ha firmado un Acuerdo Laboral de Proyecto (PLA, siglas en inglés) con el Building and Construction Trades Council y los sindicatos locales para ofrecer oportunidades de contratos a compañías no sindicales, Minoritarias, Empresas de Mujeres y Locales (MWL, siglas en inglés) en el área de Upper Manhattan Empowerment Zone. El acuerdo crea reglas de trabajo coordinadas que permiten que la construcción proceda con una interrupción mínima y mantenga todos los trabajos dentro del cronograma. El Acuerdo Laboral de Proyecto permite que hasta \$ 25 millones en contratos, sean realizados por empresas MWL no sindicadas. Algunos de los oficios designados para el trabajo no sindicalizado incluyen: trabajo temprano en el lugar, carpintería, protección temporal, pisos, pintura, muebles, carpintería en bruto, instalación eléctrica, techos, carpintería de techo, electricidad de baja tensión, acondicionamiento del lado oeste HVAC, instalación de los detalles finales del HVAC, baldosas/terrazo y mampostería. Las empresas no sindicales pueden usar sus propios empleados y no están obligadas a aceptar ningún acuerdo laboral sindical para participar en este Acuerdo Laboral de Proyecto.

Las firmas interesadas tienen que ser precalificadas con la compañía Turner Construction. Para mayor información, por favor póngase en contacto con [CBSPurchase@tcco.com](mailto:CBSPurchase@tcco.com).

## Qué Se Puede Esperar

Aunque los contratistas planean cuidadosamente dividir en etapas las actividades de construcción para reducir al mínimo las molestias a la comunidad que rodea a la construcción, la naturaleza del trabajo de construcción es tal que algunas inconveniencias se van a producir. La comunidad debe esperar que las siguientes situaciones se presenten en los meses venideros:

- Las horas regulares de trabajo son: 7:00 AM - 6:00 PM, de lunes a viernes. Puede que se tenga que trabajar durante el fin de semana.
- El cierre de ciertos carriles de tráfico, carriles de estacionamiento, aceras y pasos peatonales incluyendo:
  - Se prohíbe el estacionarse o detenerse en la calle 125, entre Broadway y la calle 129.
  - Ya está en efecto una zona de no estacionamiento en el lado oeste de Broadway, desde la calle 125 hasta la calle 129.
  - La acera de Broadway está abierta desde la calle 129 hasta la calle 130. La línea de estacionamiento de Broadway es una zona de no estacionamiento.
  - Está cerrada la calle 131 entre Broadway y la avenida 12 y permanecerá cerrada hasta principios del 2019.
  - La calle 130 entre Broadway y la 12ª Avenida es una zona de no estacionamiento.
  - La calle 129, entre Broadway y la calle 125th, está cerrada hasta aproximadamente agosto de 2018.

## Servicios y Beneficios para la Comunidad

Para acceder al sitio web de los [Servicios Comunitarios](#) de la Universidad de Columbia, por favor visite: [manhattanville.columbia.edu](http://manhattanville.columbia.edu) haga clic en "Comunidad" (Community) en el menú de navegación.

## Las Empresas Propiedad de Minorías, de Mujeres, y los Negocios Locales y la Fuerza Laboral

Columbia ha hecho un compromiso significativo con las minorías, las mujeres, y la comunidad local en lo referente a las contrataciones y la fuerza laboral en la construcción, durante todo el curso del proyecto: las contrataciones para la construcción con los negocios propiedades de minorías, mujeres y locales de un 35 por ciento y una meta de un 40 por ciento en la contratación de la fuerza laboral proveniente de esas comunidades. Trabajando con contratistas y trabajadores en el área de la construcción, Columbia está trabajando para mejorar el rol que, tanto las empresas propiedad de minorías, de mujeres y locales, así como los trabajadores, desempeñan en la construcción del nuevo campus. Todas las cifras representan servicios no especializados en la construcción y materiales relacionados.

## Contratación para la Construcción

En el cuarto trimestre del 2017 (del 1º de octubre al 31 diciembre), Columbia pagó \$41,168,110 a empresas propiedad de minorías, de mujeres y locales, lo cual representa el 64 por ciento del total gastado en la construcción.

\$36,610,558 de esa cifra fue pagado a compañías locales.

Acumulativamente a partir del 1 de agosto de 2008 al 31 de diciembre de 2017, Columbia pagó \$249,966,374 a las empresas propiedad de minorías, de mujeres o locales, lo que representa el 42 por ciento del gasto total de la construcción, excluyendo la cantidad pagada a la empresa gerente de construcción. \$131,314,168 de esa cifra se pagó a empresas locales.

## La Fuerza Laboral en la Construcción

En el cuarto trimestre del 2017 (del 1º de octubre al 31 diciembre), la mano de obra de la construcción proveniente de las minorías, las mujeres y local entregó un total de 49,387 horas de trabajo, lo que representa el 51 por ciento del total de horas de mano de obra para la

construcción en el nuevo campus de Manhattanville. 4,827 horas de esa cifra fueron llevadas a cabo por la mano de obra local.

Acumulativamente a partir del 1º de agosto de 2008 al 31 de diciembre de 2017, la fuerza laboral de la construcción proveniente de las minorías, las mujeres y local entregó un total de 1,485,063 horas de trabajo, lo que representa el 49 por ciento del total de horas de mano de obra para la construcción en el nuevo campus de Manhattanville. 257,517 horas de esa cifra fue llevada a cabo por la mano de obra local.

## Empleos y Oportunidades

### Oportunidades de Empleo

A medida que el proyecto avanza, se espera que más oportunidades para las personas con una amplia gama de habilidades y experiencia en los próximos años.

Estamos trabajando con nuestros socios en la construcción Skanska USA y la Organización Velez (en el Foro), Lendlease (en las bases de la Fase 2) y Turner Construction (escuela de Negocios) para ayudar a las personas interesadas en el empleo con las empresas constructoras que actualmente trabajan en Columbia. Para obtener más información, comuníquese con la Oficina Comunitaria de Empleo en la siguiente página de internet [manhattanville.columbia.edu/Jobs-opportunities](http://manhattanville.columbia.edu/Jobs-opportunities).

### Información Adicional

Este boletín y las actualizaciones semanales sobre las actividades de construcción estarán disponibles en la siguiente página de internet [manhattanville.columbia.edu](http://manhattanville.columbia.edu), en el área de la construcción y en varios lugares en toda la zona de Manhattanville.

Si tiene cualquier pregunta sobre las actividades de construcción, le invitamos a que llame al Centro de Servicios a Facilidades de la Universidad de Columbia al (212) 854-2222, 24 horas al día, 7 días a la semana, o envíenos un correo electrónico a [projx@columbia.edu](mailto:projx@columbia.edu). Para más información y para inscribirse para recibir las actualizaciones por correo electrónico, o para las oportunidades de licitación venideras visite la página: [manhattanville.columbia.edu](http://manhattanville.columbia.edu).

## Proyectos de Construcción en el Área, No Relacionados a Columbia

- El Proyecto de Mejoramiento del Streetscape de la Calle 125 de la Corporación de Desarrollo Económico New York City, por favor póngase en contacto con Patrick Jordan en el 917-439-4630 o escribiendo a [west125@zetlin.com](mailto:west125@zetlin.com).
- El Departamento de Transporte de la Ciudad de Nueva York lleva a cabo el recubrimiento de protección del viaducto de Riverside Drive desde St. Clair Place hasta la calle 135, por favor póngase en contacto con el Enlace Comunitario Hugh Smith al 917-434-1385 o por correo electrónico a [riversideviaduct@gmail.com](mailto:riversideviaduct@gmail.com).

## ¿Sabía Usted Que?

### El Centro Comunitario de Bienestar Está Abierto en Manhattanville

Un Centro de Bienestar (Wellness Center) especialmente diseñado en la planta baja del Centro de Ciencias Jerome L. Greene, ubicado en el 610 West 130th St., ofrece lecturas gratuitas de presión arterial y pruebas de colesterol a los residentes del área. El personal del Centro de Bienestar también proporciona materiales educativos para la salud e información sobre recursos de salud locales a los miembros de la comunidad.

El Centro de Bienestar proporciona pruebas de presión arterial y colesterol a todos los que desean. Los visitantes recibirán un registro de sus resultados, así como también información sobre cómo pueden mejorar su salud. El personal del Centro de Bienestar ofrecerá información sobre recursos clínicos gratuitos y de bajo costo en el vecindario y dentro de la comunidad del New York -Presbyterian/Columbia University Medical Center. El Centro de Bienestar está abierto de lunes a viernes, de 9:00 AM a 5:00 PM.

## Noticias del Proyecto

### Becarios del Grupo Inaugural de la Fundación Obama en la Universidad de Columbia Llegan al campus de Manhattanville

Por Columbia News



Fila Superior: Gabriela Gailea, Ndansi Elvis Nukam, Pavel Kounchev, Ana María Gonzalez-Forero, Oluseun Onigbinde, Omezzine Khelifa  
Fila Inferior: Alice Barbe, Peter Ndayihereje, Rumbidzai Chisenga, Hong Hoang, Vanessa Paranjothy, Trisha Shetty

Un grupo consumado de 12 creadores de ascendientes cambios sociales de todo el mundo ha sido seleccionado como la primera clase de Académicos de la Obama Foundation en la Universidad de Columbia. En consonancia con la misión de la Fundación Obama de inspirar, capacitar y conectar a la próxima generación de líderes cívicos, el nuevo programa académico de un año de duración con sede en el campus de Manhattan en Columbia fortalecerá la experiencia y el conocimiento de personas con capacidad demostrada para ser líderes transformadores en sus comunidades, naciones y el mundo.

Los becarios, de Asia, África, América del Sur, Asia del Sur y Europa, han mostrado un compromiso para encontrar soluciones prácticas a los complejos desafíos que enfrenta la sociedad. Participarán en un programa inmersivo de aprendizaje académico y experimental en el campus de Columbia en la ciudad de Nueva York, incluyendo el compromiso activo con una nueva iniciativa universitaria llamada Columbia World Projects y en experiencias únicas dirigidas por la Fundación Obama, incluyendo creación de redes robustas, tutoría, actividades de servicio y desarrollo de liderazgo basado en valores, ofreciéndoles la oportunidad de aprender de algunos de los líderes más innovadores del mundo. Los becarios también desempeñarán un papel importante en la creciente red global de líderes cívicos de la Fundación.

“Cuando el presidente Obama dejó el cargo, nos desafió a crear, no en su capacidad de provocar cambios, sino en las nuestras”, dijo el CEO de la Fundación Obama, David Simas. “A través de nuestra asociación con Columbia con este nuevo programa de becas y a través de todo el trabajo de la Fundación, estamos viviendo este llamado a la acción. Estoy increíblemente impresionado con los talentosos jóvenes líderes que se unirán a Columbia y a la Fundación este otoño y esperamos ayudar a apoyar y ampliar su trabajo”.

“Generaciones de estudiantes de Columbia, incluido el presidente Obama, saben por experiencia propia que nuestro campus y la gran ciudad global que es nuestra casa en Nueva York, ofrecen un aula única para involucrar al mundo y abordar los problemas que enfrenta la sociedad”, dijo el presidente de Columbia. Lee C. Bollinger. “Nos enorgullece ser un socio de la Fundación Obama en el lanzamiento de los Becarios de la Fundación Obama en Columbia para avanzar en nuestra misión compartida de desarrollar líderes que no sólo estén dedicados a marcar la diferencia, sino que también tengan las habilidades intelectuales y prácticas para convertir sus ideas en acción”.

Los 12 becarios de la Fundación Obama en la Universidad de Columbia

también tendrán la oportunidad de interactuar con el grupo de académicos de la Fundación Obama, afiliada pero separada, con sede en la Escuela de Política Pública Harris de la Universidad de Chicago, [anunciada](#) a principios de este año.

Los Becarios de la Fundación Obama en Columbia fueron seleccionados para participar a través de un proceso de solicitudes, evaluación de docentes, revisión por parte de individuos afiliados a la Fundación Obama y Columbia World Projects, contacto a referencias y entrevistas con candidatos. Las solicitudes para esta clase inaugural de Académicos se requeridas por invitación, después de consultar con una variedad de organizaciones de la sociedad civil de todo el mundo.

El programa Becarios de la Fundación Obama refleja el interés declarado de la fundación en desarrollar una presencia a largo plazo en la Universidad de Columbia, que la Fundación anunció en 2015 al concluir la competencia presidencial de bibliotecas. El programa incluirá tres pilares: un seminario central dirigido por la facultad de Columbia que durará todo el año académico, en el que participarán todos los becarios; un aprendizaje componente experiencial que involucrará a los becarios en el trabajo de desarrollo e implementación de políticas, involucrando a la Fundación Obama y Columbia World Projects, una iniciativa diseñada para aplicar la mejor investigación académica, basada en la evidencia, a la creación y aplicación de soluciones prácticas a reales desafíos mundiales; y cursos seminarios complementarios que proporcionarán a los becarios la flexibilidad para seleccionar uno o dos cursos en Columbia.

Para informar el desarrollo del plan de estudios, se les pedirá a los becarios seleccionados que identifiquen las materias y las habilidades que desean explorar y desarrollar. Para completar la experiencia del aprendizaje activo, los becarios tendrán acceso a una amplia gama de oportunidades para el compromiso cívico en la ciudad de Nueva York proporcionadas por Columbia y sus muchos socios locales en el gobierno, organizaciones comunitarias, el sector impulsado por la misión, y emprendimiento social, así como la Fundación Obama.

Para obtener más información sobre el programa en Columbia, incluyendo el proceso de solicitud para la clase 2019-2020, visite [president.columbia.edu/obama-scholars-program](http://president.columbia.edu/obama-scholars-program). Para obtener más información sobre el Programa de Becarios de la Fundación Obama, de manera más amplia, visite [www.obama.org/scholars](http://www.obama.org/scholars).

Los líderes jóvenes y dinámicos que componen el primer grupo de becarios provienen de Vietnam, Túnez, Bulgaria, Camerún, Burundi, Nigeria, Singapur, India, Paraguay, Colombia, Francia y Zimbabwe a través de Sudáfrica y tomarán su residencia en el campus de Columbia en Manhattanville en el otoño.

### Exposición en la Galería de Arte Wallach: Corrientes Subterráneas Relacionales: Arte Contemporáneo del Archipiélago del Caribe (Relational Undercurrents: Contemporary Art of the Caribbean Archipelago)



Jeannette Ehlers, *Black Bullets*, 2012, Video, 5:05 Cortesía de la artista.

Venga y explore la exposición Corrientes Subterráneas Relacionales: Arte Contemporáneo del Archipiélago del Caribe en la Galería de Arte Wallach, ubicada en Centro Lenfest para las Artes en el 615 West 129th Street. La exposición es gratis y abierta al público desde ahora hasta el 23 de septiembre.

# Imágenes del Progreso en la Construcción



Las bases de la Fase 2, mirando hacia el norte



El Centro Lenfest para las Artes (izquierda), el Centro de Ciencias



El Forum, mirando hacia el este



Vista aérea mirando hacia el noreste

Alianzas Sostenibles

